

Inhalt		Contents	
	Seite		Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	4	3 Terms and definitions	4
4 Anforderungen	4	4 Requirements	4
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	4	4.1 General technical-organizational requirements	4
4.2 Technische Daten	4	4.2 Technical data	4
4.2.1 Allgemeines	4	4.2.1 General	4
4.2.2 Typ A	5	4.2.2 Type A	5
4.2.3 Typ B	6	4.2.3 Type B	6
4.2.4 Typ C	8	4.2.4 Type C	8
4.2.5 Typ D	10	4.2.5 Type D	10
4.2.6 Typ E	10	4.2.6 Type E	10
4.3 Werkstoff	10	4.3 Material	10
4.4 Verarbeitung	10	4.4 Processing	10
5 Prüfungen	11	5 Tests	11
6 Typprüfung	12	6 Qualification test	12
6.1 Allgemeines	12	6.1 General	12
6.2 Grundtypen	12	6.2 Basic types	12
6.3 Einzelzulassung	12	6.3 Detail approval	12
7 Qualitätssicherung	13	7 Quality assurance	13
7.1 Gütesicherung	13	7.1 Quality assurance	13
7.2 Güteprüfung	13	7.2 Quality inspection	13
8 Bezeichnung	13	8 Designation	13
9 Kennzeichnung und Verpackung	13	9 Marking and packaging	13
9.1 Kennzeichnung des Bauelements	13	9.1 Marking of the component	13
9.2 Kennzeichnung auf der Verpackung	13	9.2 Marking on the packaging	13
9.3 Verpackung	13	9.3 Packaging	13
Anhang A (normativ) Gegenüberstellung der früheren und der neuen Bezeichnungen	14	Annex A (normative) Comparison of the former designations with the new designations	14
Tabellen		Tables	
Tabelle 1 — Prüfklassen	4	Table 1 — Test classes	4
Tabelle 2 — Typ A	5	Table 2 — Type A	5
Tabelle 3 — Typ B	6	Table 3 — Type B	6
Tabelle 4 — Typ C	8	Table 4 — Type C	8
Tabelle 5 — Typ D	10	Table 5 — Type D	10
Tabelle 6 — Typ E	10	Table 6 — Type E	10
Tabelle 7 — Prüfungen	11	Table 7 — Tests	11
Tabelle 8 — Grundtypen	12	Table 8 — Basic types	12
Tabelle A.1 — Gegenüberstellung von Bezeichnungen	14	Table A.1 — Comparison of designations	14

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Vorwort

Konfektionierte Kabel nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96927-2.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich „konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“.

VG 96927 Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen besteht aus:

siehe VG 96927-1, Übersicht.

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie, DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

Die zugelassenen Hersteller sind in VG 95212 aufgeführt.

Änderungen

Gegenüber VG 96927-104:2006-06 und VG 96927-104 Ber 1:2006-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) es wurde die Berichtigung 1 eingearbeitet;
- b) es wurden die Kabel B168 bis B170 aufgenommen;
- c) der Herstellercode D 1871 wurde durch D 2692 ersetzt;
- d) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 96927-104: 2006-06
VG 96927-104 Ber 1: 2006-08

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für konfektionierte Kabel und Leitungen der Fahrzeugfamilie "Leopard 2" (Bergepanzer 3, Kampfpanzer) in Verbindung mit der Fachgrundnorm VG 96927-2.

Foreword

Ready made electrical cables according to this specification are subject to qualification test; for this refer VG 96927-2.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“.

The presented standard is a product standard for „electrical cable assemblies“.

VG 96927 ready-made electrical cables and insulated wires consists of:

see VG 96927-1, survey.

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie, DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

The approved manufacturers are listed in VG 95212.

Amendments

Compared with VG 96927-104:2006-06 and VG 96927-104 Ber 1:2006-08 the following amendments have been adopted:

- a) the corrigendum 1 has been included;
- b) the cable assemblies B168 to B170 have been taken up;
- c) the manufacturer's code D 1871 has been replaced by D 2692;
- d) this standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Scope

This specification for cable assemblies of the vehicle family "Leopard 2" (armored recovery vehicle 3, battle tank) is valid in accordance with the generic specification VG 96927-2.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

VG 95211, Zulassung von Erzeugnissen

VG 95212, Listen zugelassener Bauelemente (LZB)

VG 96927-2, Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm

VG 96927-4, Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 96927-2.

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Nach VG 96927-2

Für Hersteller, denen keine Zulassung im Rahmen der Prüfkategorie X für das Waffensystem Kampfpanzer "Leopard 2" erteilt wurde, gilt die Prüfkategorieeinteilung nach Tabelle 1.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

VG 95211, Qualification approval for products

VG 95212, Lists of approved components (LZB)

VG 96927-2, Electrical cable assemblies — Part 2: Generic specification

VG 96927-4, Electrical cable assemblies — Part 4: Processing guidelines

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions according to VG 96927-2 apply.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

According to VG 96927-2

For manufacturers who have non approval in the scope of test class X for the weapon system battle tank "Leopard 2", the test classification according to table 1 is valid.

Tabelle 1 — Prüfklassen
Table 1 — Test classes

Prüfklasse Test class	Typ Type
I	A
II	B
III	C
IV	D
V	E

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Die für die einzelnen Bauelemente festgelegten technische Daten sind in den in den Tabellen 2 bis 4 angegebenen BWB-Zeichnungen festgelegt.

4.2 Technical data

4.2.1 General

The technical data applying for the individual components are specified in the BWB-drawings given in the tables 2 to 4.

4.2.2 Typ A

Konfektionierte einadrige Leitung, ungeschirmt

4.2.2 Type A

Single core cable assembly, unscreened

Tabelle 2 — Typ A

Table 2 — Type A

Teile-Nr Dash- No.	BWB-Zeichnungs-Nr BWB-Drawing-No.	Versorgungs-Nr Stock-No.	Teile-Nr Dash- No.	BWB-Zeichnungs-Nr BWB-Drawing-No.	Versorgungs-Nr Stock-No.
001	8731500733 ^a		025	2500075-066306.000.0 ^c	6150-12-177-4561
002	8731500833 ^a		026	2500075-066307.000.0 ^c	6150-12-177-4562
003	8331504133 ^a		027	2500075-066308.000.0 ^c	6150-12-177-4563
004	2300109-062157.000.0 ^c	2590-12-187-5588	028	2500075-066309.000.0 ^c	6150-12-177-4564
005	2300109-062158.000.0 ^c	2590-12-187-5589	029	2500075-066310.000.0 ^c	6150-12-177-4565
006	2300109-062176.000.0 ^c	2590-12-187-5596	030	2500075-066312.000.0 ^c	6150-12-177-4566
007	2300109-062177.000.0 ^c	2590-12-187-5597	031	2500075-066313.000.0 ^c	6150-12-177-4567
008	2300109-062178.000.0 ^c	2590-12-187-5598	032	2500075-066314.000.0 ^c	6150-12-177-4568
009	2300109-062179.000.0 ^c	2590-12-187-5599	033	2500075-066315.000.0 ^c	6150-12-177-4569
010	2300109-062180.000.0 ^c	2590-12-187-5600	034	2500075-066316.000.0 ^c	6150-12-177-4570
011	2300109-062186.000.0 ^c	2590-12-187-6912	035	2500075-066317.000.0 ^c	6150-12-177-4571
012	2300109-062187.000.0 ^c	2590-12-187-5601	036	2500075-066318.000.0 ^c	6150-12-177-4903
013	2300109-062188.000.0 ^c	2590-12-187-5602	037	2500075-066319.000.0 ^c	6150-12-188-8539
014	2300232-062153.000.0 ^b	6150-12-322-7622	038	2500075-066325.000.0 ^c	6150-12-177-4904
015	2300232-062154.000.0 ^b	6150-12-322-7621	039	2500075-066326.000.0 ^c	6150-12-177-4905
016	2300232-062155.000.0 ^b	6150-12-324-0820	040	2500135-066311.000.0 ^c	6150-12-192-9270
017	2300232-062169.000.0 ^b	6150-12-329-9783	041	2500255-066311.000.0 ^c	
018	2300232-062287.000.0 ^b	6140-12-330-1404	042	2500255-066333.000.0 ^c	6150-12-339-8982
019	2500075-066219.000.0 ^c	5995-12-178-5795	043	2500255-066334.000.0 ^c	6150-12-339-9491
020	2500075-066301.000.0 ^c	6150-12-177-4556	044	2500255-066335.000.0 ^c	6150-12-339-9492
021	2500075-066302.000.0 ^c	6150-12-177-4557	045	2500255-066336.000.0 ^c	6150-12-339-9489
022	2500075-066303.000.0 ^c	6150-12-177-4558	046	2500255-066337.000.0 ^c	6150-12-339-9490
023	2500075-066304.000.0 ^c	6150-12-177-4559	047	2500255-066338.000.0 ^c	
024	2500075-066305.000.0 ^c	6150-12-177-4560	048	2500255-066345.000.0 ^c	6150-12-354-6664
^a Zugelassener Hersteller (Herstellercode D 8266 für Prüfklasse X) siehe VG 95212			^a Approved manufacturer (manufacturer's code D 8266 for test class X) see VG 95212		
^b Zugelassener Hersteller (Herstellercode D 9448 für Prüfklasse X) siehe VG 95212			^b Approved manufacturer (manufacturer's code D 9448 for test class X) see VG 95212		
^c Zugelassener Hersteller (Herstellercode D 2692 für Prüfklasse X) siehe VG 95212			^c Approved manufacturer (manufacturer's code D 2692 for test class X) see VG 95212		